



College of
Policing

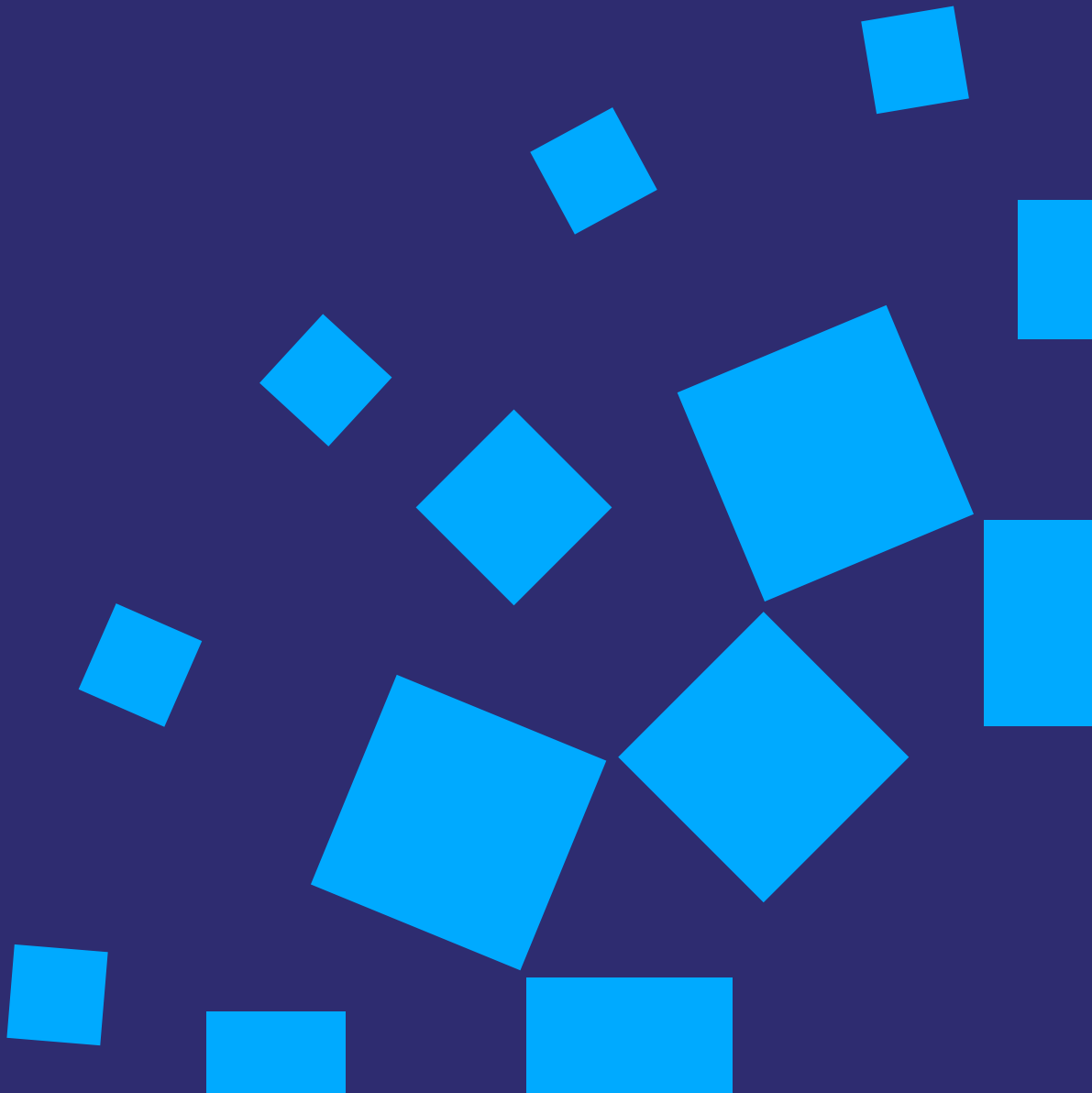


Comisiynydd y
Gymraeg
Welsh Language
Commissioner

**Cydweithio i gadw
pobl yn ddiogel**

Cynllun Iaith Gymraeg

2021



Coleg Plismona Cyfyngedig
Ffordd Leamington
Ryton-on-Dunsmore
Coventry
CV8 3EN

© Coleg Plismona Cyfyngedig (2021)

Cedwir pob hawl. Ni cheir atgynhyrchu, addasu, diwygio, na storio unrhyw ran o'r cyhoeddiad hwn mewn unrhyw system adfer na'i drosglwyddo, ar unrhyw ffurf neu mewn unrhyw fodd, heb ganiatâd ysgrifenedig ymlaen llaw gan y Coleg neu fel y caniateir yn benodol gan y gyfraith.

Bydd angen trwydded ar unrhyw un sy'n dymuno copïo neu aildddefnyddio'r ddogfen hon neu ran ohoni at ddibenion heblaw am y rhai sy'n cael eu caniatáu'n benodol trwy gyfraith Gellir anfon ceisiadau am drwydded at arweinydd y Coleg Plismona ar gyfer IPR/trwyddedu.

Lle rydym wedi adnabod unrhyw ddeunydd hawlfraint trydydd parti, bydd angen caniatâd arnoch chi gan berchnogion yr hawlfraint dan sylw.

Ar gyfer unrhyw ymholiadau eraill am gynnwys y ddogfen, e-bostiwch contactus@college.pnn.police.uk

Cynllun Iaith Gymraeg y Coleg Plismona

Fel y corff proffesiynol ar gyfer plismona yng Nghymru a Lloegr, ar hyn o bryd nid oes unrhyw rwymedigaeth ffurfiol i'r Coleg Plismona baratoi cynllun iaith statudol mewn perthynas â'r Gymraeg.

Fodd bynnag, mae'r Coleg yn dylanwadu'n fawr ar sut mae gwasanaethau heddlu yng Nghymru yn cael eu llywodraethu. Mae heddluoedd Cymru eisoes yn darparu gwasanaethau ar ran y Coleg a'r Coleg ar ran heddluoedd Cymru fel ei gilydd. O ganlyniad, mae Comisiynydd y Gymraeg (WLC) yn gefnogol i gynllun gwirfoddol gael ei roi ar waith. Bydd hyn yn cynorthwyo lluoedd Cymru ymhellach i gyflawni yn erbyn safonau'r iaith Gymraeg a bydd yn tynnu sylw at ymrwymiad y Coleg i undod ar ddwy ochr y ffin.

Bydd y Coleg, wrth gynnal ei fusnes cyhoeddus yng Nghymru, yn trin yr ieithoedd Saesneg a Chymraeg ar sail cydraddoldeb. Mae'r cynllun hwn yn amlinellu sut mae'r Coleg yn bwriadu darparu rhai o'i wasanaethau i'r cyhoedd, swyddogion a staff yng Nghymru. Y gynulleidfa darged ar gyfer y ddogfen hon felly yw staff y Coleg a'u cydweithwyr yng ngwasanaethau heddlu Cymru.

Wrth baratoi'r cynllun hwn, mae'r canlynol i gyd wedi'u hystyried: Safonau Cymraeg a osodwyd ar heddluoedd Cymru; uchelgais Llywodraeth Cymru o filiwn o siaradwyr Cymraeg erbyn 2050; gweledigaeth Strategaeth Amrywiaeth, Cydraddoldeb a Chynhwysiant (DEI) Cyngor Penaethiaid yr Heddlu Cenedlaethol; a'r NPCC, Heddlu Trafnidiaeth Prydain (BTP) a Chwnstabiliaeth Niwclear Sifil (CNC) yn Strategaeth Iaith Gymraeg Cymru. Mae'r ddogfen hon hefyd ar gael yn Saesneg.

Cynnwys

1	Cyflwyniad	5
2	Cynnwys y cynllun	6
3	Cynllunio a darparu gwasanaeth	7
4	Atyniad	7
5	Recriwtio	8
6	Cynlluniau mynediad yr heddlu	9
7	Gwefan	9
8	Dogfennaeth a chyhoeddiadau dwyieithog (heblaw deunyddiau denu, recriwtio a hyfforddi)	10
9	Pecynnau hyfforddi	11
10	Grant a bwrsariaeth	11
11	Digwyddiadau coleg	12
12	Arolygon ac ymgynghoriadau	12
13	Cwynion a gwelliannau	12
14	Asiantiaid a chontractwyr	13
15	Llywodraethu	13
16	Monitro gweithrediad y cynllun	13
17	Cyhoeddusrwydd mewnol ar gyfer y cynllun iaith	13
	Atodiad A - Bydd dogfennau ar gael yn ddwyieithog (pan fyddant yn cael eu danfon neu eu defnyddio yng Nghymru)	14
	Atodiad B - Dogfennau y gofynnodd lluoedd Cymru am sicrhau eu bod ar gael yn Gymraeg fel blaenoriaeth	15
	Atodiad C - Eitemau y gellid eu hystyried i'w cyfieithu o dan rai amgylchiadau	16
	Atodiad D - Eitemau a ddylai aros yn Saesneg yn unig	17

1 Cyflwyniad

Ni yw'r corff proffesiynol ar gyfer gwasanaeth yr heddlu yn Lloegr a Chymru.

Gan weithio gyda phawb ym maes plismona, rydym yn:

- rhannu'r sgiliau a'r wybodaeth sydd eu hangen ar swyddogion a staff i atal troseddu a chadw pobl yn ddiogel
- gosod y safonau mewn plismona i adeiladu a chadw ymddiriedaeth y cyhoedd
- helpu'r rhai mewn plismona i ddatblygu'r arbenigedd sydd ei angen i fodloni gofynion heddiw a pharatoi ar gyfer heriau'r dyfodol

Mae'r dull strategol o ddefnyddio Cymraeg a Saesneg yn seiliedig ar y ffeithiau a'r egwyddorion canlynol, a sefydlwyd gan Fesur yr Iaith Gymraeg (Cymru) 2011 ac a oruchwylir gan Gomisiynydd y Gymraeg.

- Y ffaith bod gan y Gymraeg statws swyddogol yng Nghymru.
- Yr egwyddor y dylid trin y Gymraeg yn ddim llai ffafriol na'r iaith Saesneg.
- Yr egwyddor y dylai pobl yng Nghymru allu byw eu bywydau trwy gyfrwng y Gymraeg os ydynt yn dewis gwneud hynny (NPCC, BTP a CNC yn Strategaeth Gymraeg Cymru).

Gan fod y Coleg ar hyn o bryd yn mynd trwy gyfnod o newid strwythurol mewnol, dyma'r amser mwyaf priodol i'r Gymraeg gael ei hymgorffori yn ei gynlluniau ar gyfer y dyfodol. Bydd cyflwyno'r cynllun ar adeg o recriwtio cynyddol yn cynorthwyo i hwyluso dewis iaith i ymgeiswyr o bob rhan o Gymru. Felly mae amseriad y cynllun yn briodol, yn amserol a bydd yn cyfrannu at weithlu cynrychioliadol.

Ar hyn o bryd nid oes gan y Coleg unrhyw adeiladau/ystâd busnes yng Nghymru. Pe bai hyn yn newid yn y dyfodol, byddai'r Coleg yn mabwysiadu'r un safonau â'i gydweithwyr heddlu yng Nghymru, sy'n cynnwys aelodau staff, derbynfeydd ac arwyddion dwyieithog.

Ymholiadau

Yr adran berthnasol fydd yn gyfrifol am weithredu'r cynllun hwn yn y Coleg a bydd yr holl wasanaethau heddlu Cymru yn cefnogi'r darparu. Dylid cyfeirio ymholiadau cyffredinol ac adborth am y cynllun at:

Enquiries@college.pnn.police.uk

2 Cynnwys y cynllun

Mae'r cynllun hwn yn amlinellu'r ymrwymiad y mae'r Coleg yn ei wneud tuag at gydraddoldeb ar gyfer Cymraeg a Saesneg i'n cwsmeriaid (y cyhoedd, swyddogion a staff) yng Nghymru.

Bydd y cynllun yn ystyried y Gymraeg ym mhob gwasanaeth a chynnyrch newydd y mae'n eu darparu yng Nghymru o'r cychwyn cyntaf.

Bydd y Coleg yn chwilio am gyfleoedd i hyrwyddo a datblygu'r defnydd o'r Gymraeg ym mhob partneriaeth gan gydweithio â'r rhai sy'n darparu gwasanaethau yng Nghymru.

Bydd y cynllun yn cyfrannu at ddenu mwy o ymgeiswyr sy'n siaradwyr a dysgwyr Cymraeg (a dysgwyr y dyfodol) i'r gwasanaeth heddlu.

Bydd y cynllun yn parhau i gefnogi hyfforddiant dwyieithog (a'i gynnig) i holl swyddogion a staff Cymru.

Bydd y cynllun yn hyrwyddo defnydd o'r Gymraeg ar raddfa genedlaethol o fewn plismona, gan ddangos bod y Coleg yn ystyried anghenion a dewisiadau ieithyddol ei staff a'r cyhoedd yng Nghymru.

Bydd y cynllun yn cael cyhoeddusrwydd ac ar gael trwy ein gwefan.

3 Cynllunio a darparu gwasanaeth

Mae cynlluniau Cymraeg fel arfer yn parhau am bedair blynedd. Bydd y Coleg yn cynhyrchu adroddiad blynyddol i Gomisiynydd y Gymraeg, yn amlinellu cynnydd a chydymffurfiaeth yn erbyn safonau'r iaith Gymraeg. Gan fod y cynllun yn wirfoddol, dylid talfyrru'r adroddiadau hyn.

Ymgynghorir â Chomisiynydd y Gymraeg ymlaen llaw ynghylch unrhyw newidiadau arfaethedig neu unrhyw beth sy'n debygol o effeithio ar gydymffurfio â'r cynllun.

Mae prif ffocws y cynllun hwn yn ymwneud â recriwtio, hyfforddi a hyrwyddo cysylltiad y Coleg â chydweithwyr o Gymru a'r cyhoedd.

Mae'r cynllun yn amlinellu ymrwymiad y Coleg i hyrwyddo dwyieithrwydd, cael gwared ar unrhyw rwystrau sy'n gwahardd dewis iaith ym mhlismona Cymru ac i gefnogi cyflwyno'r NPCC, BTP a CNC yn Strategaeth Iaith Gymraeg Cymru.

Bydd lluoedd y Coleg a Chymru yn hyrwyddo'r cynllun ac yn sicrhau ei fod yn cael ei lansio'n ddwyieithog ar gyfryngau cymdeithasol i gysylltu ymhellach â'r cyhoedd, swyddogion a staff o Gymru. Bydd strategaeth gyfryngol bwrpasol ar waith ar gyfer lansio'r cynllun.

Mae'r cynllun yn cynnwys sawl rhan wahanol a thrafodir pob un ohonynt yn unigol isod.

4 Atyniad

Mae'r adran hon yn canolbwyntio ar ddenu ymgeiswyr i rolau plismona.

Bydd dogfennau denu i goleg (i blismona) a deunydd hysbysebu a gyflwynir yng Nghymru ar gael yn ddwyieithog (Cymraeg a Saesneg) ar yr un pryd. Bydd deunyddiau denu presennol yn cael eu hadolygu a'u diwygio cyn gynted â phosibl.

Mae'n rhaid cadw cofnod o unrhyw ddogfen ddenu (neu welliant) newydd a sicrhau ei bod ar gael ar gyfer yr adroddiad monitro blynyddol (AMR) i Gomisiynydd y Gymraeg.

5 Recriwtio

Bydd y Coleg yn gweithio gydag adrannau recriwtio lluoedd Cymru i gynnig taith recriwtio ddwyieithog i'r ymgeisydd. Yn benodol, bydd yn gwneud y canlynol.

- Gweithio tuag at sicrhau bod gohebiaeth ymgeiswyr ar gael yn ddwyieithog ar y platfform recriwtio ar-lein.
- Gweithio tuag at gynnig dewis iaith yn y Ganolfan Asesu Genedlaethol (sef y broses asesu gyfredol ar lein). Gall y broses asesu genedlaethol ar gyfer recriwtio cychwynnol newid, ond bydd y Coleg yn ystyried yr holl gyfleoedd sydd ar gael i sicrhau bod yr asesiad cyfan neu rannau ohono ar gael yn ddwyieithog wrth i nodau'r asesiad a'r fethodoleg, technoleg ac adnoddau gyfarwyddo. Yn y cyfnod interim, bydd cyfarwyddiadau ymgeisydd ac ymuno ar gael yn ddwyieithog.
- Sicrhau bod holl ddogfennau recriwtio'r Coleg a ryddhawyd yng Nghymru ar gael yn ddwyieithog. Bydd deunyddiau recriwtio presennol yn cael eu hadolygu a'u diwygio cyn gynted â phosibl.
- Sicrhau bod hysbysebion recriwtio cenedlaethol yng nghyhoeddiadau'r Coleg yn ymddangos yn Saesneg yn unig, oni bai ei bod yn swydd hanfodol Gymraeg, bod y rôl wedi'i lleoli neu wedi'i lleoli'n rhannol yng Nghymru, mae gan y rôl ofyniad iaith Gymraeg (ar unrhyw lefel) neu bydd o ryw fudd arall i recriwtio siaradwyr Cymraeg.
- Sicrhau bod cofnodion cynnydd yn y maes hwn yn cael eu cadw a'u cynnwys yn yr AMB.

6 Cynlluniau mynediad yr heddlu

Mae llwybrau mynediad newydd i wasanaeth yr heddlu yn cael eu cyflwyno ar hyn o bryd, gan gynnwys y Fframwaith Cymwysterau Addysg Plismona (PEQF) a Mynediad Uniongyrchol (arolygydd, uwcharolygydd a ditectif). Bydd y Coleg yn cefnogi lluoedd Cymru i sicrhau bod yr holl hysbysebion, gwybodaeth a Chwestiynau Cyffredin ar y llwybrau hyn ar gael yn ddwyieithog.

Bydd y Coleg yn cefnogi strategaethau cyfryngau heddluoedd lleol i hyrwyddo'r cynlluniau yn ddwyieithog.

Bydd y Coleg yn ffurfio perthynas waith â sefydliadau addysg uwch yng Nghymru sy'n cynorthwyo i ddarparu'r pynciau hyn.

Bydd cofnod o'r holl ddatblygiadau yn y maes hwn yn cael ei gofnodi ac ar gael ar gyfer yr AMB.

7 Gwefan

Bydd y Coleg yn gwneud defnydd priodol o'i wefan gyhoeddus i gefnogi'r cynllun hwn. Bydd y Coleg yn creu adran benodol ar wefan Cymru a fydd ar gael yn Gymraeg a bydd yn sicrhau bod y wybodaeth ganlynol o leiaf ar gael:

- copi o'r cynllun Cymraeg hwn yn Gymraeg a Saesneg
- dolen i holl wefannau heddluoedd Cymru (pob un yn cynnig dewis iaith)
- cyfeirio at ymadroddion a chyfarchion cyffredin yn Gymraeg
- mynediad i flogiau fideo ar gyfer dysgwyr Cymraeg
- cyfeirio at yr holl ddogfennau dwyieithog sydd ar gael a grybwyllir yn benodol yn y cynllun hwn

Bydd y Coleg yn ymateb i unrhyw ohebiaeth Gymraeg (ysgrifenedig) ar sail cyfryngau cymdeithasol yn Gymraeg a bydd yn sicrhau bod unrhyw negeseuon a gylchredir sy'n berthnasol i Gymru yn ddwyieithog.

Bydd y Coleg yn cadw cofnodion o unrhyw gyflwyniadau a diwygiadau i'w wefan ac yn sicrhau bod y wybodaeth hon ar gael i Gomisiynydd y Gymraeg yn yr AMB.

8 Dogfennaeth a chyhoeddiadau dwyieithog (heblaw deunyddiau denu, recriwtio a hyfforddi)

Bydd y Coleg yn ystyried y Gymraeg ym mhob cyhoeddiad a dogfen yn y dyfodol sydd ar gael i staff a'r cyhoedd yng Nghymru (fel y'u nodwyd yn flaenorol yn y ddogfen hon). Bydd gwasanaethau cyfieithu yn blaenoriaethu'r dogfennau pwysicaf, er enghraifft y rhai sy'n berthnasol i staff neu'r cyhoedd.

Mae rhestr o ddogfennau sy'n gorfod bod ar gael yn ddwyieithog yn **atodiad A.**

Gellir gweld rhestr o'r dogfennau dwyieithog y gofynnir amdanynt amlaf a fydd yn cael eu blaenoriaethu i'w cyfieithu ar unwaith yn **atodiad B.**

Pan dderbynnir cais am i unrhyw ddogfen Coleg ychwanegol fod ar gael yn ddwyieithog, bydd hyn yn cael ei ystyried fesul achos, ac fel mater o ddiddordeb cyhoeddus. Mae rhestr o ddogfennau y gellid eu hystyried i'w cyfieithu o dan rai amgylchiadau a'r meini prawf y bydd yn cael eu hystyried oddi tanynt ar gael yn **atodiad C.**

Dylai rhai dogfennau aros yn Saesneg yn unig yn rhinwedd eu cynnwys neu eu cynulleidfa darged. Gellir gweld rhestr yn **atodiad D.**

Cedwir cofnod o'r holl ddatblygiadau mewn cyfieithiad a'r dogfennau sydd ar gael yn ddwyieithog. Bydd y cofnod yn cael ei gynnwys yn yr adroddiad blynyddol i Gomisiynydd y Gymraeg.

Pan fyddwn yn cyhoeddi deunydd yn ddwyieithog, bydd rhagdybiaeth y bydd y fersiynau Cymraeg a Saesneg yn cael eu cyhoeddi gyda'i gilydd mewn un ddogfen. Pan gyhoeddir fersiynau Cymraeg a Saesneg ar wahân (er enghraifft lle byddai un ddogfen yn rhy hir neu swmpus), byddwn yn sicrhau bod y ddwy fersiwn o'r un maint ac ansawdd, ar gael ar yr un pryd ac yr un mor hygyrch. Bydd pob fersiwn yn nodi'n glir bod y deunydd ar gael yn yr iaith arall.

9 Pecynnau hyfforddi

Bydd y Coleg yn parhau i gefnogi lluoedd Cymru i gynnig hyfforddiant dwyieithog i'w staff.

Bydd y Coleg yn parhau i ddefnyddio'r trefniadau cyfieithu presennol i sicrhau bod deunydd newydd o'r Coleg yn cael ei gyfieithu a'i fod ar gael i'r gwahanol adrannau hyfforddi yn Gymraeg a Saesneg o'r cychwyn cyntaf.

Bydd y Coleg yn rhoi cymaint o rybudd â phosibl i heddluoedd Cymru lle mae unrhyw newidiadau sylweddol i'r cwricwlwm cenedlaethol fel y gellir ystyried cyfieithiadau ar yr adeg hon.

Cyfrifoldeb y Coleg fydd parhau i sicrhau bod cyfieithiadau yn cael eu cwblhau a'u bod ar gael mewn modd amserol.

Pan fydd lluoedd Cymru yn cyflwyno deunydd Coleg i asiantaethau partner, bydd yr un ystyriaethau cyfieithu yn berthnasol.

Bydd cofnod yn cael ei gadw o unrhyw becyn hyfforddi wedi'i ddiweddarau neu ddeunydd wedi'i gyfieithu. Bydd y wybodaeth hon yn cael ei chynnwys yn yr AMB.

Bydd y Coleg yn gweithio tuag at gynhyrchu deunyddiau dysgu dwyieithog ar ffurf papur ac electronig yn y Gymraeg a'r Saesneg. Bydd hyn yn sicrhau y gall heddluoedd Cymru gydymffurfio â'r safonau iaith Gymraeg perthnasol sy'n ymwneud â chysiau hyfforddi.

10 Grant a bwrsariaeth

Mae'r Coleg yn cynnig grantiau a bwrsariaethau i staff o dan rai amgylchiadau. Bydd hysbysebion am grantiau o'r fath sydd ar gael yng Nghymru ar gael yn ddwyieithog.

Pe bai unrhyw un yn cael ei ddyfarnu i staff o Gymru, bydd amodau addas ynghlwm wrth y Gymraeg. Bydd yr amodau hyn yn cynnig rhywfaint o fudd i gymunedau Cymraeg neu'r iaith Gymraeg yn eu hardal.

Dylid cofnodi unrhyw arian ac amodau o'r fath a sicrhau bod y wybodaeth ar gael i Gomisiynydd y Gymraeg ar gais ac fel rhan o AMB y Coleg.

11 Digwyddiadau coleg

Bydd y Coleg yn ymrwymo i gynnal digwyddiadau datblygu yng Nghymru.

Mae nifer o leoliadau wedi'u nodi ledled Cymru sydd ar gael fel lleoliadau ar gyfer digwyddiadau yn y dyfodol.

Rhoddir cyhoeddusrwydd i ddigwyddiadau o'r fath yn y Gymraeg a'r Saesneg a chynghorir mynychwyr y gallant gyfrannu yn eu dewis iaith.

Bydd gwasanaethau cyfieithu ar y pryd ar gael ym mhob digwyddiad ledled Cymru.

Bydd manylion yr holl ddigwyddiadau a gynhelir yng Nghymru yn cael eu cofnodi ac ar gael ar gyfer yr AMB.

12 Arolygon ac ymgynghoriadau

Bydd yr holl arolygon staff mewnol, ymgynghoriadau a cheisiadau adborth gan y Coleg sydd i'w cylchredeg yng Nghymru ar gael yn ddwyieithog.

Bydd unrhyw arolwg y mae'r Coleg yn ei gynhyrchu, naill ai'n ddigidol neu yn y cnawd/ar bapur, wedi'i ddarparu i'r cyhoedd yng Nghymru ar gael yn ddwyieithog.

Gan fod gan y dogfennau hyn oblygiad ledled y wlad fel rheol, dylai'r rhain fod ar gael yn ddwyieithog o'r cychwyn cyntaf.

Bydd cofnod o unrhyw arolygon o'r fath yn cael ei gadw ac ar gael ar gyfer yr AMB.

13 Cwynion a gwelliannau

Bydd y Coleg wedi ymrwymo i ddatrys unrhyw ymholiadau neu gwynion Cymraeg gyda'r achwynydd a Chomisiynydd y Gymraeg o'r cychwyn cyntaf.

Bydd y Coleg yn ymateb ac yn gweithredu ar yr holl adborth mewn perthynas â'r cynllun hwn neu'r Gymraeg a bydd yn sicrhau bod yr unigolyn a roddodd adborth yn cael ei ddiweddarau yn ei ddewis iaith.

Bydd y Coleg yn chwilio'n barhaus am ffyrdd newydd ac arloesol o gyflawni yn erbyn y safonau (iaith Gymraeg) a gwella ei wasanaethau i'r cyhoedd a staff o Gymru.

Bydd y Coleg yn ymateb yn Gymraeg i unrhyw ohebiaeth gyffredinol a dderbynnir yn Gymraeg.

Bydd unrhyw ddatblygiadau yn y maes hwn yn cael eu cofnodi ac ar gael ar gyfer yr AMB.

14 Asiantiaid a chontractwyr

Bydd y Coleg yn monitro darpariaeth a gweinyddiaeth gwasanaethau gan asiantiaid a chontractwyr (gan gynnwys gwasanaethau a gomisiynir) i sicrhau cydymffurfiad â'r cynllun.

15 Llywodraethu

Mae'r Coleg Plismona wedi ymrwymo'n llwyr i gyflawni yn erbyn cynnwys y cynllun hwn.

Bydd y cynllun yn eistedd o dan yr uned DEI fel rhan o gyfarwyddiaeth Datblygu'r Gweithlu.

Prif Swyddog Gweithredol y Coleg Plismona sy'n gyfrifol am sicrhau bod y cynllun yn cael ei ddarparu ac yn cael ei lynu ato. Yr adran DEI fydd yn cydlynu'r cynllun o ddydd i ddydd (D&I@college.police.uk).

Bydd y Coleg yn hyrwyddo'r cynllun trwy NPCC Cymru a heddluoedd yng Nghymru fel bod aelodau staff ar draws eu sefydliadau yn ymwybodol o'r cynllun a'i ofynion.

Bydd NPCC Cymru yn parhau i fod yn atebol am ei ddarpariaeth ardal ei hun yn erbyn y safonau (iaith Gymraeg) y mae'n ofynnol i brif gwnstabl gydymffurfio â hwy ac y mae'r cynllun hwn yn gysylltiedig â hwy.

16 Monitro gweithrediad y cynllun

Bydd Prif Swyddog Gweithredol y Coleg yn cynnal adolygiadau chwarterol strwythuredig ar eu perfformiad mewn perthynas â'r cynllun. Trwy ofyn am adroddiadau gan y rhai sydd â phrif gyfrifoldeb, bydd hyn yn sicrhau bod yr ardaloedd priodol yn cael sylw dyladwy.

17 Cyhoeddusrwydd mewnol ar gyfer y cynllun iaith

Bydd y Coleg yn codi ymwybyddiaeth gweithwyr o fodolaeth Cynllun yr Iaith Gymraeg a'i nodau a'i amcanion. Bydd cyfleoedd, fel hyfforddiant mewnol a sesiynau briffio, yn cael eu nodi i ddosbarthu gwybodaeth. Dylid cyfeirio unrhyw ymholiadau, adborth neu bryderon at yr uned DEI fel yr uchod.

Atodiad A – Bydd dogfennau ar gael yn ddwyieithog (pan fyddant yn cael eu danfon neu eu defnyddio yng Nghymru)

- Y dogfennau mwyaf poblogaidd gan arweinyddion yr iaith Gymraeg yn unol ag atodiad B.
- Unrhyw ddiweddariadau newydd i becynnau hyfforddi i'w cyflwyno yng Nghymru
- Grantiau a dogfennaeth bwrsariaeth – gan gynnwys hysbyseb ac unrhyw amodau ynghlwm
- Hysbysebion ynghylch digwyddiadau Coleg a gynhelir yng Nghymru – gan gynnwys sôn yn benodol am gyfieithu ar y pryd a bod mynychwyr yn gallu defnyddio eu dewis iaith wrth gyfrannu
- Holl arolygon staff mewnol a chyhoeddus y Coleg i'w defnyddio yng Nghymru
- Hysbysebion, gwybodaeth a Chwestiynau Cyffredin ar yr holl gynlluniau mynediad presennol a newydd i'r heddlu
- Gohebiaeth ag unrhyw un sy'n darparu adborth neu'n cwyno am y cynllun neu ei gynnwys
- Taflenni cynadleddau neu seminarau
- AMB i Gomisiynydd y Gymraeg

Atodiad B – Dogfennau y gofynnodd lluoedd Cymru am sicrhau eu bod ar gael yn Gymraeg fel blaenoriaeth

- Cod Moeseg – fersiwn lawn
- Model Penderfyniad Cenedlaethol
- Gwybodaeth hyrwyddo a chanllawiau cenedlaethol
- Dogfennau sefydlu
- Taflenni cychwynnol Rhaglen Dysgu a Datblygu'r Heddlu a chanllawiau cenedlaethol
- Dogfennau esboniadol Trac Cyflym, Mynediad Uniongyrchol a PEQF
- Dogfennau esboniadol/cyflwyniadol Fframwaith Hyrwyddo Cenedlaethol yr Heddlu

Atodiad C – Eitemau y gellid eu hystyried i’w cyfieithu o dan rai amgylchiadau

- Datganiadau i’r cyfryngau
- Gweledigaeth y Coleg/Cynllun ar Dudalen – yn benodol unrhyw beth sy’n gysylltiedig ag amrywiaeth
- Hysbysebion swyddi – wrth dargedu cymwysiadau amrywiol yn benodol

Nodyn: Mae’n anochel na fydd yr uchod yn cwmpasu pob math o ddogfen. Dylai staff gymhwyso barn wrth sicrhau eu bod yn dewis categori addas ar sail gymharol wrth asesu a ddylai eitemau fod yn ddwyieithog. Os oes unrhyw ansicrwydd, dylid ceisio arweiniad gan gydlynnydd cynllun y Coleg neu’r uned DEI.

Atodiad D – Eitemau a ddylai aros yn Saesneg yn unig

- Adroddiadau blynyddol y coleg, dogfennau ystadegol a chanlyniadau Rhyddid Gwybodaeth
- Deunyddiau cynadledda neu seminar, y tu allan i Gymru
- Unrhyw ddogfen neu ohebiaeth fewnol nad yw'n effeithio ar blismona Cymru

Nodyn – Gan fod y Cynllun Iaith Gymraeg hwn yn benodol ac yn wirfoddol, ystyrir cyfieithu ar unrhyw ddogfen o dan **atodiad C** fesul achos. Yr amcan pennaf yw gallu cynnig dewis iaith i staff a'r cyhoedd a darparu'r gwerth gorau am arian ym mhob gwasanaeth cyfieithu.

Felly bydd unrhyw ddogfennaeth y tu allan i **atodiad A** a **B** yn cael ei hystyried gan ystyried yr isod:

- cynulleidfa darged – bydd y dogfennau hynny sydd ar gael i'r cyhoedd yn cael blaenoriaeth
- diddordeb/galw cyhoeddus – a yw'n debygol y bydd sawl cais
- cynnal hyder – yn y cynllun a'r Coleg

Ynglŷn â'r Coleg

Ni yw'r corff proffesiynol ar gyfer y gwasanaeth heddlu yng Nghymru a Lloegr.

Gan gydweithio â phawb ym maes plismona, rydym yn rhannu'r sgiliau a'r wybodaeth sydd eu hangen ar swyddogion a staff i atal troseddu a chadw pobl yn ddiogel.

Rydym yn gosod y safonau mewn plismona i adeiladu a chadw ymddiriedaeth y cyhoedd ac rydym yn helpu'r rhai mewn plismona i ddatblygu'r arbenigedd sydd ei angen i fodloni gofynion heddiw a pharatoi ar gyfer heriau'r dyfodol.

college.police.uk



Dilynwch ni
@CollegeofPolice